جواب یادداشت

از مضمون یادداشت نمره ۱۳ المحرم در باب جواب مراسله [illegible] امور در ارسال داشته اند همچنین در [illegible] و ملکات

استحضار حاصل کرد جواب مراسلهٔ آن جناب نوشته و ارسال شد و فردا که حضور [illegible] اعلی

در امید فراغت در اداء [illegible] رهسپار دارم از ملکات آن جناب بی [illegible]

[illegible] حضرت اشرف روز دوشنبه را

۱۳ شهر محرم الحرام ۱۳۰۰





Défense de chasser, à partir d'aujourd'hui jusque dans six mois — 16 Mars 1882

یادداشت

چون هر سال در اول بهار بتقدیر ایزد قدیر و اقتضای طبیعت عالم وجود قوای نشو و نمای فصل

اصناف مخلوقات حیوانیه و نباتیه بظهور رسیده و وحوش صحرا و طیور هوا در این اوان

مجبول بزاد و ولد و مشغول بازدیاد عده هستند و بنابر این بنظر ملوکانه از لوازم انسانیت و مروت نیست که آنها را

بطبایع خودشان گذاشت و لذا اذیت و آزار آنها را ناروا داشته لهذا از قرار حسب اراده علیه

همایون اعلیحضرت اقدس شاهنشاهی مقرر است هر کس از حالا تا شش ماه که در صدد صید هستند

دیگر بر نیاید و اعلان عمومی در این باب نشر شده است لهذا در مقام اطلاع و اطلاع [illegible]

دادن بر آن سفارت سنیه نیز بر آمده متمنی است در اجرای سفارت سنیه هم [illegible] ۱۵

منتصبه در [illegible] گشت و تفرج ها [illegible] و ادوات شکار [illegible] شوند [illegible]

مهلت را بشکار وحوش و طیور نپردازند و [illegible] منقضی [illegible]

در کار نخواهد بود زحمت افزا گردید تحریراً فی ۲۵ شهر ربیع الثانی ۱۲۹۹

جواب یادداشت

مضمون یادداشت آنجناب جلالتمآب [illegible] درخصوص سرحد [illegible] از [illegible] اولیای دولت [illegible] دارالخلافه

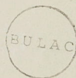
از [illegible] [illegible] [illegible] اطلاع [illegible] درجواب [illegible] نموده [illegible] خواهش [illegible]

[illegible] آنجناب جلالتمآب [illegible] [illegible] حاصل خواهد نمود [illegible] دارالخلافه

[illegible] لازم [illegible] در انجام [illegible] [illegible] حقوق [illegible] ۱۲۹۹

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] الله





No 472

جناب فخامت و جلالت مآبا، مناعت و نبالت نصابا، دوستا استظهارا مشفقا مهربانا

برای درک شرف حضور بدیع النور اعلیحضرت اقدس شاهنشاهی خلد الله ملکه و سلطانه و تقدیم

نامهٔ محبت ختامه حضرت رئیس جمهوری فرانسه وقت خواسته لهذا به پیشگاه مقدس ملوکانه

عرضه داشت روز شنبه ۹ همین ماه ذی القعده الحرام پس از فوات برای تشرف

آنجناب جلالت مآب در عمارت صاحبقرانیه نیاوران مقرر شده ۱۵ دقیقه بعد از چهار ساعت

بغروب مانده لهذا اجزای احترام برای احضار آنجناب جلالت مآب خدمت فرا

کرده‌ام روز شنبه قبل از چهار ساعت ماه در گلستان مبارکه تشریف خواهند داشت

بعد از قدری آسایش بشرف شد زیاده زحمت است پنجشنبه ۷ ذی القعده الحرام ۹۹



هو

جناب جلالت و نبالت نصاب فخامت و مناعت انتساب ادرستان اسلاو شارژدافر مقیم طهران

چون سرکار اعلیحضرت اقدس همایون شاهنشاهی دام ملکه و سلطانه در شهر ذیحجه روز [illegible] تاریخ فردا شب

شفاهی و حضوری شهرستانک احضار فرمودند که در انشاءالله تعالی صبح روز شنبه ۲۹ شهر رمضان المبارک

بموکب همایون اقدس اعلی عازم است لهذا از حضرات محترم برای استحضار خاطر محترم مقام منیع اظهار

آن جناب جلالتمآب زحمت افزای شوند در غیاب بنده از جناب فخامت نصاب محترم مقام سفارت

صدیق الملک رئیس دفتر وزارت جلیله خارجه بجهت انجام امور متعلقه

از دولت فخیمه حسب دستور العمل دارد حاضر است و انشاءالله تعالی امور ۱۷ شهر رمضان ۹۹

سفارت سنیه معوق نخواهند ماند در اینموقع احترامات فائقه را تجدید می نماید ۲۸



Le Ministre des affaires
Etrangères annonce que
durant son absence Lorik
el Mulk le remplacera./.

29 Ramazan.
14 Aout 1882.



6/

سواد رقیمه جناب مخبرالدوله که بحضرت اجل امجد اکرم والا آقای [illegible] نگاشته

قربانت شوم رقیمه حضرت مستطاب اجل زید اقباله [illegible] رسید

مراسله سفارت فخیمه جمهوریه فرانسه و ترجمه مراسله وزارت خارجه [illegible]

و نسخه و نقشه جناب [illegible] در زیر [illegible] عمارات علیه ایران [illegible] [illegible]

یک جلد کتاب [illegible] [illegible] [illegible] خطوط تلگرافیه [illegible] و حفظ

از عیب [illegible] ملفوفه و تکالیف آنها و [illegible] ایران [illegible] [illegible]

و هم [illegible] [illegible] [illegible] جنس [illegible] از قرار داد های معلومه

ضبط شد [illegible] [illegible] و از ترجمه [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

اگر [illegible] در [illegible] آن راجع بکتاب [illegible] [illegible] [illegible] علیه [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

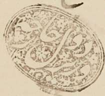
در [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]



Copie de la lettre de Mottber
advolet.
3 Janvier 1884.

یادداشت

در جواب یادداشت مورخه ۲ ربیع الثانی سفارت فخیمه بلجیک بهیه قرارنامه
سیمهای تلگرافی که از زیر دریا عبور می‌کند زحمت افزا می‌شود در تقاضای جواب اظهار
جناب نظرآقا وزیر مختار دولت علیه مقیم پاریس و آن سفارت فخیمه با اطلاع
جناب جلالتمآب مخبرالدوله وزیر علوم اختیارنامه برای وزیر مختار شار الیه
فرستاده شد و از قراری که جناب نظرآقا نوشته جناب مسیو کوشتری وزیر
تلگراف اظهار داشته اختیارنامه جدیدی لازم نیست با همان اختیارنامه سابق
وزیر مختار دولت علیه می‌تواند قرارنامه مزبور را امضا نماید مخصوصاً اطلاع
خاطر نصفت مظاهر سفارت فخیمه زحمت داد در ۲۷ شهر ربیع الثانی ۱۳۰۱



8/

کرمانشاهان

جواب

توسط موسیو کریس پی نی

عمدة الامراء العظام حسام الملک نصرت الخاقان نایب الحکومه

با آن همه سفارشاتی که درباب موسیو کریس پی نی نوشته بودم

معرف کرده است اموالش را در خاک کرمانشاهان دزدیده اند و نسبت

آن بمکاری داده شده است خیلی محل تعجب است که شما اظهار نشده

و سر و صدا نداشته اید هر چه عجلتاً باید اموال او را از هر کس سرقت کرده

دریافت بدارید و بدهید باری را تا نتیجه کامل باید





Affaire Crispini
Télégramme de
Nour el Mulk
au Gr. de Kirmanshah./.

28 Février 1883.

یادداشت

یادداشت مورخه ۱۶ ربیع الثانی آنجناب جلالتمآب را

مسیو کرلس پاپ فرستاده جناب جلالتمآب ناصر الملک ملاحظه کردند

تلگرافاً هم مسیو کرلس پاپ در خصوص کتاب مزبور اظهار کرده‌اند بعد از این توسط

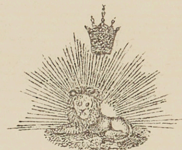
مشار الیه بعنوان حضرت اجل الدوله العلیه ... الملک و ... انگلیس

نوشته و فرستاده بعضه لفافه آنجناب جلالتمآب ایفاد داشت

و پس از ملاحظه کلی او را نفرستند ... ۱۹ شهر ربیع الثانی ۱۳۰



10



وزارت جلیله امور خارجه دولت علّیه ایران

مورخه ۲۲ شهر ذیقعدة الحرام سنه ۱۳۰۱

یادداشت

نمره

وقت ملاقات خواسته بودید در سه شنبه در ایام هفته شش ساعت [illegible]

جهت ملاقات آن جناب جلالتمآب تامسن صاحب چون فردا [illegible] یک ساعت به غروب مانده

تشریف فرما شوند [illegible] امروز [illegible] روز دوشنبه [illegible] ساعت [illegible]

شرفیابی حضور مبارک ملوکانه [illegible] لهذا بعد از شرفیابی و ملاحظه وضع کار

[illegible] بعضی [illegible] وقت [illegible] که [illegible] خاطر شریف جلالتمآب

[illegible] ملاقات آن جناب بهره یاب [illegible] زیاده زحمت نمیدهد





یادداشت

از مضمون یادداشت جوابی سفارت محترمهٔ فرانسه مورخهٔ ۲۳ شعبان المعظم راجع بتوقیف اشیاء استاد صنیع قورخانچی از عمله مسیو لمر موزیکانچی باشی اشعار حاصل نموده در کمال احترام خاطر شریف را زحمت افزا میشود چون لازم بود در این باب با استاد صنیع مزبور گفتگو شود بعد از آنکه او را احضار نموده گفتگوی لازم بعمل آورده‌ایم در ثانی آنچه در تعهد داشته از تحقیق اتفاقات نامه فارسی بسفارت دفاع میشود قرین اطلاع خواهد داشت زیاده زحمتی نمیدهد ۲۵ شعبان المعظم ۱۳۰





۱۲

یادداشت

نظر بمضمون یادداشت سفارت فخیمه مورخه دهم شهر صفر المظفر که اظهار شده بود [illegible]

نواب اشرف ارفع والا رکن الدوله فرمانفرمای مملکت خراسان و سیستان [illegible]

جناب رعایت احترامات ایشان [illegible] باشند و [illegible]

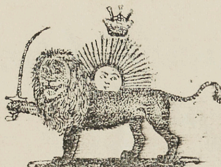
قیمی [illegible] الدوله برحسب [illegible] بمقتضای حکم [illegible]

مراتب اعلام شد [illegible] احترام [illegible] باشد [illegible] ۱۳۲۰



13

1 Janvier 1883



اداره تلگرافی دولت علیه ایران

از قم به طهران سنه ۱۲

نمره ۴	عدد کلمات	تاریخ اصل مطلب			اطلاعات
		روز	ساعت	دقیقه	

جناب شارژدافر دولت بهیه فرانسه در این موقع که عید اول سال است مغتنم میشمارم که بلاواسطه تلگراف

بآنجناب تبریک بگویم و اظهار دوستی مخصوص را تجدید نمایم نایب السلطنه امیرکبیر



بواسطه تلگرافخانه	گرفته شد	گیرنده مطلب
تاریخ ۲۱ شهر صفر ساعت دقیقه قبل ظهر		

Télégramme de félicitation de S. Alt. le Naïeb-es-Saltaneh
à l'occasion du 1er janvier

Répondu le 2 janvier par
Nous.

۱۶

جناب فخامت نصابا مهربانا

مدتیست که دیگر از سلامت حالات جنابعالی

اطلاعی نرسیده در این موقع اول سال مبارک را لازم دیدم زحمت این مراسله را ارسال نمود

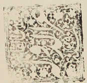
امیدوارست که سالهای بیشمار قرین عزت و شادی باشید از سلامتی مزاج آن جناب خبر بدارید

حالا قریب دو ماه است که کتب آقای وحید تمام ایام اوقات بمطالعه از جمله دولت را

تا صبح بسیار دیر از رابطه سروری همراه سر از نثر نگاری رفته‌ام قصص همراهان ایران باستان از فصول

بهترین اوقات است همه وقت طالب سلامتی آنجناب بوده منتظر مراسلات محبت‌آمیز هستم ۱۳۰۲

Le Prince Abdussamad Mirza envoie à M. de Balloy
ses vœux et ses félicitations à l'occasion du nouvel an.



15

جناب مجدت و رفعت همراها نجابت و نبالت پناها دوستان استظهارا مشفقا مهربانا

از قراری که حسب تحقیق سبب کالسکه‌چی های پولتی وزارت جلیله امور خارجه تظلم نموده دیروز نزدیک غروب وقتی در خانه حرم سلطنت از کنار سفارت ...

مراجعت میکرده دو از نوکرهای جنابعالی مست شده است در دم اصطبل کالسکه‌خانه مبارکه هر چه خواسته داخل حیاط اصطبل شود نفر از تبعه سفارت آن ... آن کرده ...

با چوبها که در دست داشته چنان بر دهن او زده‌اند دو دندان او معیوب و در جای صورت و دهن او مجروح گردیده از این صدمه ...

بزمین افتاده بیهوش شده است بعد او را به کالسکه آورده‌اند استماع این قضیه خیلی محل تعجب و حیرت گردید از نوکرهای منتسب سفارت ... آن ...

مبادرت کرده و نسبت به کالسکه‌چی های پولتی این قسم رفتار خارج از قاعده بظهور رسانیده آنجناب امید است ... چه قرار

از صحت و قواعد دوستی رعایای ... حقا و ... موجب کمال مواخذه و تکدیر ... در حالت ...

از صحت شناسی آنجناب منتظرم که قرار این تکلیف را چه طور خواهند داد زیاده چه زحمت دهم

۲۴ محرم الحرام ۱۲۹۹



Affaire Colloum
Honein Kouly Bey
cocher au Shah

4 Moharram



16

جناب مجدت و فخامت همراه نجدت و نبالت پناها دوستا استظهارا مشفقا مهربانا

از مضمون مراسله جوابیه آنجناب در باب تظلم عالیجاه حسینقلی بیک کالسکه چی هاینز در عالیجاه سید کلب [illegible] اطلاعی حاصل [illegible]

زحمت خواهشمند [illegible] عالیجاه سید کلب در جلوی رفته و کالسکه چی را دعوت برفتن بطرف [illegible] و اورا [illegible] عالیجاه سید کلب

بهیچ وجه حق زدن با تعلیمی نداشته است آنجناب در [illegible] بزرگ شهر [illegible] از روی [illegible] عدالت انصاف اجرا [illegible]

که این چنین امری در بازار [illegible] عالیجاه سید کلب [illegible] از این جنس حرکت خارج از اصول [illegible] با تعلیمی کالسکه چی را [illegible] زند [illegible]

که همین حرکت غیر قاعده سید کلب را [illegible] نظر بعوض [illegible] اجرای [illegible] کالسکه چی [illegible]

نه اینکه با تعلیمی [illegible] از حقانیت آنجناب خواهش مینمایم [illegible] سید کلب را از این رفتار [illegible] ۱۳۰۰

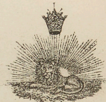
در مراسله قبلی زحمت داده ام [illegible] کالسکه چی هاینز [illegible] ۲۶ [illegible]



Reçu le 20 9bre 1882

Affaire dit Cocher du Roi contre Milcollomb /.





وزارت جلیلهٔ امور خارجهٔ دولت علیهٔ ایران

مورخه ۲۰ شهر رمضان سنه ۱۳۰۰

نمره

یادداشت

از اصفهان بوزارت جلیله خارجه اطلاعات رسیده از تاریخ غره شهر رمضان ۱۳۰۰ تا چهار ماه بعد امکان دارد [illegible]

از بوشهر غله بخارج حمل شود و بعد از انقضای آن مدت باز بر حسب اقتضای وقت در منع و در حفظ [illegible] لازمه [illegible] خواهد آمد

و در تاریخ ۲۲ شهر شعبان المعظم ۱۳۰۰ یادداشت مختار الملک سفارت انگلیس [illegible] قلمی و ارسال گردیده بود با تاریخ [illegible] از مراتب اطلاع [illegible] [illegible] اظهار



که یادداشت مزبور سفارت [illegible] [illegible] لهذا [illegible] احترامات [illegible]



جناب جلالتمآب فخامت نصاب مناعت و نبالت انتساب دوستی سعادت بسته محترم مکرم مهربانا

مراسلهٔ الفت و خلت موصلهٔ آنجناب جلالتمآب فی الحقیقه تشیید بنای محبت و وداد و مشید عوالم صفوت و اتحاد بود

و مصحوب غلام سفارت فخیمه که برای تدارک وزرائی و لوازم سربازی نزد نفر صاحبمنصب جلیل القدر فرانسوی روانه اینصوب داشته بود

در ارسال آنها بودید و سعی کردید در رعایت احترامات و حفظ شئونات آن دو نفر توصیه و سفارش نموده بودید که شایسته از آنها نیکه

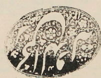
بحمد الله تعالی هیچ وقت در حفظ احترامات مأمورین دولتی دولت بهیهٔ فرانسه بممالک دولت علیه از هیچگونه مهربانی و همراهی

مضایقه و خودداری نشده است و حکام ولایات دولت علیه محض حفظ اتحاد معنوی دولتین علیتین همواره مراسم صفوت را از ادنی تا اعلی

از دست نداده معهذا امید دارم که برحسب تکلیف خود اظهار محترمانه به آنجناب جلالتمآب احترامات لازمه را نسبت به شرایط استحکام

در امر این نفر صاحبمنصب با احترام مرعی دارم که در استحکام علاقه جانب سامی شما اظهار خوشوقتی نماید و باعث استحکام ۱۴۰۰

مودت دولتین ابد مدت جانب جلالتمآب بیشتر از پیش اهتمام کرده و مراسلات محبت آیات را تسلی بخش قلوب قرار دهند ۶ جمادی الاولی



۱۹

جناب جلالت و نبالت نصاب فخامت و مناعت مآب اجل اکرم دوستان استظهارا مشفقا مهربانا

از مضمون مراسله مورخه بیست و هشتم شهر ربیع الاول آنجناب جلالتمآب دوستدار مسبوق گردید در باب [illegible] که صحت [illegible]

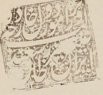
مراتب بجناب جلالتمآب امین السلطان وزیر اعظم اطلاع داده شد از قراری که جواب [illegible] اظهار [illegible] علما [illegible] مسئله [illegible] حقوق اورا

موافق قرارنامه [illegible] کار [illegible] رشته اسباب و [illegible] هم [illegible] و آنکه [illegible] در خصوص مخارج [illegible] جهت [illegible] رحال

عزیمت [illegible] و کارهای دیگر رجوع کرده است [illegible] لیکن [illegible] جناب جلالتمآب به اهتمامات [illegible] کار

وزارت جلیله خارجه جناب امین السلطان [illegible] مخارج [illegible] جهت [illegible] خصوص [illegible]

بهمین [illegible] مخارج [illegible] حضرت [illegible] الدوله



Reçu 13 Mars 1883.

Affaire Andrieux Emir Multhary. //

۹۵

نمره ۲۴

جناب جلالت و نبالت نصاب فخامت و مناعت انتساب دوستان استظهارا مشفقی مکرما مهربانا

چون منع حمل غله از بنادر فارس بخارج لزوم بهم رسانیده است کارگذاران آنجا توسط تلگراف مراتب را بوزارت جلیله خارجه اظهار نموده از این جهت بجناب جلالت

سفرای دول متحابه بنا بقراریکه حالیه شده بود اعلام شود که هرکس از تبعه خارجه برای بردن بخارج غله خریده باشند از این تاریخ ببعد زیاده از بیست روز دیگر حمل ننمایند

و بعد از بیست روز حمل غله بخارج بکلیه ممنوع میباشد لهذا زحمت افزا شد که برای اطلاع خاطر محترم آنجناب جلالتمآب بمقام مرحمت برآمده مستدعی است

بعموم تبعه دولت متبوعه خود اعلام و قدغن خواهند کرد هر چه غله دارند ببرند بعد از انقضای بیست روز حمل غله که قدغن و ممنوع است خودداری نمایند

در اینموقع احترامات فائقه را نسبت بآنجناب جلالتمآب تجدید مینماید

تحریراً فی ۲۳ شهر ذی القعدة الحرام ۱۲۹۹



Le ministère des Affaires
Etrangères informe qu'à
partir du 28 Octobre l'expor
tation des céréales est
interdite par les ports du
Fars, il prie la légation
d'informer ses sujets de
cette mesure ./.



هو

جناب جلالتمآب اجل وزیر مختار دولت بهیه فرانسه دام اجلاله

مراسله شریف را که جنابعالی در باب قتل کرد تازه شده

سلطان شمعون خلیفه شرحی اظهار داشته بودید حسب عمده امرا صاحب

حکمی به جناب ظهیرالملک مرقوم و ارسال شد که ملاحظه نموده

برای خلیفه نوشته مطابق این حکم اجرای حکم معین آید

مجرمین و مقتول را خانمانه داشت تا مراتب حسن را دارد

Lettre de Zeul et Walthar, accompagnant un ordre pour le Gl. de Kirmar, Mai et concernant l'église et les curateurs du Sénat. ./.

۹۹

در جواب یادداشت محترمهٔ سفارت فرانسه مورخهٔ ۱۸ شوال راجع به بعضی مطالبات تبعهٔ دولت فخیمهٔ فرانسه باشند

نگاشته میشود با کمال احترام زحمت افزا میشود که کارگذاران آن سفارت بدون اظهار تبعه

اهتمامات فوق العاده همیشه در اظهارات آن سفارت محترمه مبذول میشود آنچه از کارها که در زمان

انجام تعهده که سه چهار فقره و هنوز یازده چشم شده بعضی از آنها هم تکلیف وجه معین دارد و هر تعهدی قطعی دارای

از جناب جلالتمآب بلادرنگ و اصل شده است همیشه بموقع قطعات عاید گردیده که قطعی و ماهی باقی

بوده معلوم است رسیده و خواهد رسید فقط تنخواه معتمد السلطان میرزا سلیمان خان که هنوز از روز

عاید خواهد داشت از روی تعهد دولت معین تعهده دست از آن فقط باقیمانده وقفی مرحوم حاجی محمد علیخان که از خط او

بمیرزا آقا تعهد است آنچه تا کجا رسیده و از سفارت محترمه فرانسه قبض تحصیل نموده است که اشاره نموده

باقی تعهد چون این اوقات وفات یافته است مخصوصاً قبل از وقت در این باب گفتگو

صورت کتابچه و تعهد خط او بورثه آن مرحوم ارائه گردیده است درباره باقی فقط هنوز از طرف ورثه اقدامات

اقدام شود در این باب نیز تعهد دولت وزارت امور خارجه بهر جا تلگراف میشود با تشکر از سفارت محترمه

فرانسه تحریر شد ۲۷ شوال ۱۳۰

در جواب یادداشت محترم سفارت فرانسه راجع بفقره خانه اتباع [illegible] قورخانه‌چی که بخدمت ... مشغول بود

چون خانه‌ای معین شده و کسی از طرف اتباع [illegible] نبوده است در باب کسی که مسیو مزبور رفته مال

و تعمیرات خانه مسیو بازدید نمایند لهذا روز سه شنبه هفتم ذی قعده الحرام حاجی محمد تقی معمار و اتباع [illegible] بنا معمار

و اتباع [illegible] و کسی معین نموده است در تحت حاضر نخواهند شد در باب عرض سفارت محترمه متمنی

خواهشمند رقعه خانه مزبور را بازدید کرده تکلیف خود معین کنند زیاده زحمت نمیدهد ۲۷ شوال ۱۳۰۰





جناب جلالت و نبالت نصاب فخامت و مناعت اکتساب مستر ترنچ شارژدافر مهربانا

چنانکه آنجناب جلالتمآب استحضار دارند چندی نظر بظهور عسرت و تنگی برای اهالی فارس حمل غله از بنادر فارس بخارج ممالک ایران ممنوع بود از قرار که

باطلاع اولیای دولت علیه رسیده است این اوقات عسرت و تنگی در آنجا مرتفع نشده حمل غله در بنادر مایه رفع شده و اگر چه اجازه حمل آن داده بود مجتهدین داخله بضیق معیشت اهالی

الی کنون ملتفت نبوده از جانب امر قدر قدرت اعلیحضرت اقدس همایون شاهنشاهی دام سلطانه از ابتدای تاریخ ماه حاضره اجازه داده شده است که بزرگان داخله و خارجه از بنادر

فارس غله خریداری و بخارج حمل نمایند لکن در بین این مدت که آبوی عسرت و گرانی در آنجا بتنگ معاش رعایا اصطمال اشتهار نشود از منع حمل

غله برقرار دارند سفارت محترمه اطلاع داشته خواهند در تبعه دولت متبوعه معظمه خودشان را از منع خریداری غله و حمل آن آگاه و مستحضر بدارند تاریخ

اعلان منع مدت یکروز پیش از این حمل غله منتشر گشته ممنوع خواهد بود محض اطلاع خاطر محترم آنجناب جلالتمآب زحمت داد فی شهر ربیع

۱۲۹۹
۱۸ ا ل ۲

Autorisation d'enlever
du blé dans le Fars à
partir d'aujourd'hui pendant ~~jusque~~
~~à~~ deux mois, après
cette période si le grain
venait à manquer on
promulguerait une
nouvelle défense —

16 Mars 1882



25

جناب فخامت نصاب بالیوز و شوکت مآبا

مکتوب مخالصت اسلوب آنجناب فخامت نصاب مبنی بر مراسم مهر و مودت قلبی و متحدی از عزیمت به تبدیل قطر مملکت متبوعه خود

و تعیین عالیجاه مجدت همراه مسیو ... بنیابت امور سفارت و کفالت امور متعلقه بسفارت بسمت شارژدافری در غیاب آنجناب بود

رسیده از مودت حالات بهجت علامات استحضار و مسرت خاطر حاصل گردید در ایراد جواب زحمت داده میشود بطوری که اظهار داشته بتعهد

در ایام مسافرت آنجناب هر امر و مطلبی که متعلق بسفارت بوده بی زحمت آن عالیجاه انشاءالله بانجام و در مطالب اظهاری از نیز ثبت

بر حسب اقتضای سالمیت مصالحات حاصله بین الدولتین حکام مراقب مساعدت بندگی خواهد گردید و امیدوارم

ان شاء الله تعالی در اقرب اوقات بسلامت بدربار همایون معاودت و در تکمیل ما مودت خود استقرار یافته در ترقی مراسم همواره

مکاتبات و اظهار مودت حالات خصائل خاطر مودت مظاهر را قرین استحضار و مسرت بداریم زحمت

تحریراً فی شهر ذی الحجه الحرام ۱۲۹۲

... دولت علیه ایران

جناب فخامت نصابا سالی دوستا مهربانا

مکتوب مخالصت اسلوب آنجناب فخامت نصاب که مبنی بر مراسم مهر و مودت قلبی و تجدید ایام عزیمت مترقی لطف ممکلت تبعه خود

و تعیین عالیجاه مشیر جلیل که شهیر در باب ادای سفارت به کفالت امور سفارت متعلقه به نظارت بسمت شارژدافری و ... اعلیحضرت بود

رسیده از مودت حالات به بهجت تسمات انتظار مسرت خاطر حاصل گردید در ایراد جواب زحمت داده می‌شود که اظهار داشته و تعهد

در ایام مسافرت آنجناب هر امر و مطلبی که متعلق به سفارت بوده زحمت آن ... ایشان ... امور و مطالب اظهارات ایشان نیز

بر حسب اقتضای سالت و مودت حاصله بین الدولتین ... در ساعت ... خواهد گردید و ... امور

ان شاء الله تعالی در اقرب اوقات ... به دربار ... در مراجعت ... تحریراً شهر ذی‌حجة الحرام ۱۳۱۲

مکاتبات و اظهار ... خاطر مودت مظاهر را قرین انتظار مسرت ...

... دولت علیه ایران

